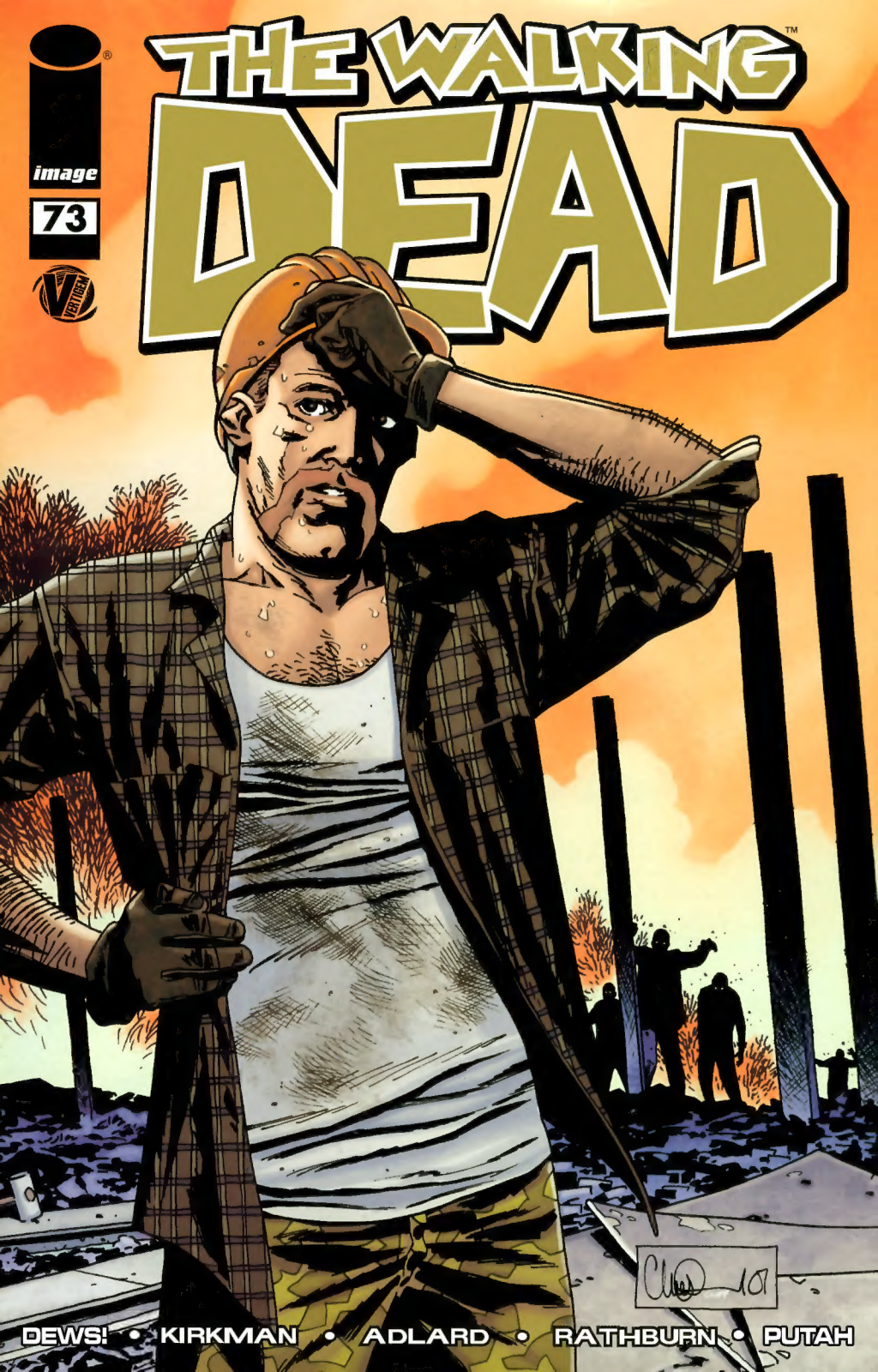


image
73
THE WALKING DEAD
DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Douglas convidou o grupo para um jantar comemorativo, e expressou um interesse em Andrea. Depois da festa, Michonne buscou conforto em Morgan, após perder a paciência com a complacência dos outros moradores. Glenn fez uma encenação para se retirar da festa e investigar o armamento. Rick não perdeu sua mania por cautela e vai pegar suas armas de volta... a qualquer custo.

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jonsson (christine@loyalstudio.com)

THE WALKING DEAD #73. June 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 66520

HQVERTIGEM BLOGSPOT COM

AGUENTA FIRME, ABRAHAM.
CÊ JÁ TEVE LÁ FORA ANTES...

MAMÃE COSTUMAVA PREPARAR O CEREAL PRA MIM.

TÁ TUDO BEM, CARL.
EXTRAVAZA.

ISSO NÃO É CERTO. O QUE FIZEMOS... NUNCA DEVÍAMOS TER FEITO ISSO.
SOU UM HOMEM CASADO. MINHA ESPOSA... ELA ERA... NÃO FAZ TANTO TEMPO ASSIM. NÃO PASSOU TEMPO O BASTANTE.
ISSO NÃO FOI CERTO. NÃO ESTOU PREPARADO.
SUA MULHER NÃO SE *IMPORTA* COM O QUE FIZEMOS.
COMO OUSA?
COMO PODE DIZER...?
ISSO FOI UM ERRO.

JÁ LI ESSE JORNAL, EXATAMENTE ESSE, MAIS DE UMA *DÚZIA* DE VEZES. FICO VARIANDO PELOS POUCOS QUE A GENTE TEM, E ACHO QUE SÓ TEMOS UNS DEZ JORNAIS DIFERENTES. AÍ, REVEZO SEMPRE, LENDO CADA UMA DAS MATÉRIAS.
É MEIO REPETITIVO, MAS ME AJUDA A FAZER A MANHÃ PASSAR, SABE?
AS VELHAS NOTÍCIAS SÃO BEM MELHORES QUE AS NOVAS, NÃO É? ME DÁ UMA NOÇÃO DE COMO AS COISAS ERAM.
DÁ PRA ENTENDER.
VOCÊS TEM UMA PORRADA DE COISA AQUI, BEM LEGAL. NÃO VEMOS TANTA COMIDA ASSIM HÁ UM *TEMPÃO*.
ISSO VEM E VAI. A GENTE COME TUDO E ESTOCA MAIS... DIGO, NUNCA FICAMOS *COMPLETAMENTE* SEM COMIDA, MAS NÃO É SEMPRE QUE TEMOS ESSE TANTO.
A GENTE TENTOU UM SISTEMA DE COMÉRCIO ANTES, PRA EVITAR DAS PESSOAS DE COMER TUDO DE UMA VEZ... MAS NÃO FEZ MUITO SUCESSO.
RACIONAMENTO FUNCIONA MUITO MELHOR.

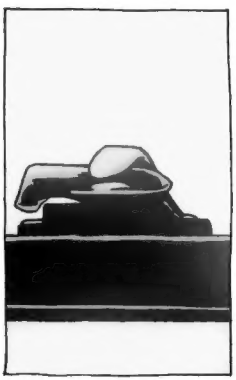
MAS FALANDO SÉRIO, NÃO QUE EU ESTEJA RECLAMANDO DA COMPANHIA, SE NUNCA TEVE *TANTA* OPÇÃO, ENTÃO O QUE TÁ TE FAZENDO DEMORAR TANTO PRA ESCOLHER?
PEGA ALGUMA COISA LOGO... TÁ ESPERANDO O QUÊ?
ESPERANDO? HAH... MEIO QUE SÓ OLHANDO PRA TUDO ISSO. É DIFÍCIL ESCOLHER DEPOIS DE TANTO TEMPO SEM NADA.
VIEMOS NOS ARMAR, OLIVIA. DESTRANCA A PORTA, POR FAVOR.
ÔIA, A GALERA TÁ SE ARMANDO PRA ENFRENTAR O DIA? IA ADORAR VER O QUE VOCÊS TÊM AÍ DENTRO.
QUALÉ, GLENN? JÁ BASTA EU DE ANSIOSO.
POR MIM, TUDO BEM.
DEIXA EU DESTRANCAR A SALA.

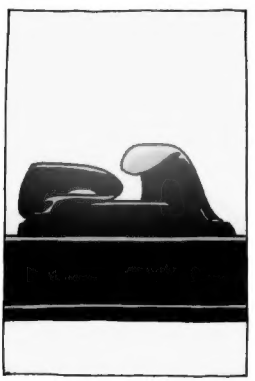
UAU! ISSO AÍ... TOTAL *INSANO*! VOCÊS TÃO *COMPLETAMENTE* ABASTECIDOS!
AHAM, ENCONTRAMOS VÁRIAS NUMA VIAGEM A WASHINGTON. VOCÊS ESTÃO INDO PRA MAIS UMA, NÉ?
UHUM.

PÔ, CARA! QUANDO QUE A GENTE PEGOU *ESSA*!?

NA VERDADE É MINHA. EU TROUXE ELA!
AH, BELEZA. MANEIRA.

JÁ TÂMO PERDENDO TEMPO. PEGUEM AS ARMAS E VAMOS LÁ.





FINALMENTE ESCOLHEU ALGUMA COISA, HEIN?
VOU PARAR DE PEGAR NO SEU PÉ AGORA. TENHO CERTEZA QUE A MAGGIE TÁ MORRENDO DE FOME NESSE MOMENTO. MELHOR IR PRA CASA E MARCAR PRESENÇA.

QUE FOI?
É SÓ A EQUIPE DO TOBIN SAINDO PRA MAIS UM DIA. DESCULPE, FOI QUE OUVI O PORTÃO ABRINDO.
FOI BOA A NOITE PASSADA NA FESTA DO SEU PAI?
FOI LEGAL.
VI VOCÊ CONVERSANDO COM AQUELA MULHER... ACREDITO QUE O NOME SEJA ANDREA.
MÃE, POR FAVOR.
ELA PARECE BOA, DE VERDADE.
ACHO QUE VOCÊ DEVERIA TENTAR...
BELEZA, *PARA*. TÔ FALANDO SÉRIO.
TENHO QUASE VINTE E SETE ANOS E A ÚLTIMA COISA QUE PRECISO É CONSELHOS DA MINHA MÃE SOBRE RELACIONAMENTOS.
GOSTEI DE CONVERSAR COM ELA. ***E É SÓ!***
ELI SÓ IA DIZER QUE GOSTEI DELA.
SÓ ISSO.

COMO ELE TÁ, DOUTORA CLOYD?
AH, OI, HEATH. NÃO OUVI VOCÊ ENTRAR. ELE ESTÁ DORMINDO.
DENISE, POR FAVOR. ME DIZ O QUE TÁ HAVENDO COM O SCOTT. TENHO QUE SABER.
ELE FOI O ÚNICO QUE PULOU, MAS NÃO DEU PRA IMPEDIR. EU NÃO PODIA... MAS MESMO ASSIM, ME SINTO RESPONSÁVEL.
NÃO ESTÁ BOM, MAS AINDA NÃO É HORA DE SE AFLIGIR. A FEBRE É ALTA, MAS PODIA SER BEM PIOR.
JÁ DEI ANTIBIÓTICOS PRA ELE, MAS NÃO PARECEM FAZER MUITO EFEITO. TEMO QUE ELE POSSA TER PEGO UMA INFECÇÃO.
DO QUE VOCÊ PRECISA? ME DIZ O QUE E EU VOU ATÉ A CIDADE E ARRANJO PRA VOCÊ.
POR FAVOR.
JÁ TEMOS TUDO QUE PRECISAMOS. VOCÊ E SCOTT ME DEIXAM SUPER-BEM-EQUIPADA. SINTO MUITO NÃO TER MELHORES RESPOSTAS PRA VOCÊ.
NO MOMENTO, ELE SÓ PRECISA DESCANSAR. DÊ TEMPO A ELE. ELE VAI PASSAR POR ESSA.
TÁ... TÁ BOM.
SÓ... POR FAVOR, ME AVISA DE QUALQUER MUDANÇA... ASSIM QUE DER.

ÔPA... O QUE CÊ TÁ FAZENDO?
SAINDO DA CAMINHONETE, DO QUE CÊ TÁ FALANDO?
NOVATOS SÓ TRANSPORTAM MATERIAL. FOI MAL, DEVIA TER TE FALADO.

VAMOS COMEÇAR AQUI. O BRUCE VAI TE LEVAR ATÉ ONDE A GENTE PEGA OS MATERIAIS. É UM SERVIÇO TOSCO, MAS TEM QUE FAZER POR MERECER, SACA?
NÃO DEMORA MUITO, JÁ ESTAMOS QUASE SEM PLACAS PRO MURO.
VOU TRAZER ELE DE VOLTA, NUM PREOCUPA. NEM TEM MOTIVO PRA FICAR LONGE DAQUI... QUANTO MAIS RÁPIDO MELHOR.

VAMBORA, PULA PRO BANCO DA FRENTE.
É MAIS SEGURO.

TRANS-PORTE DE MA-TERIAL?
É PERIGOSO?

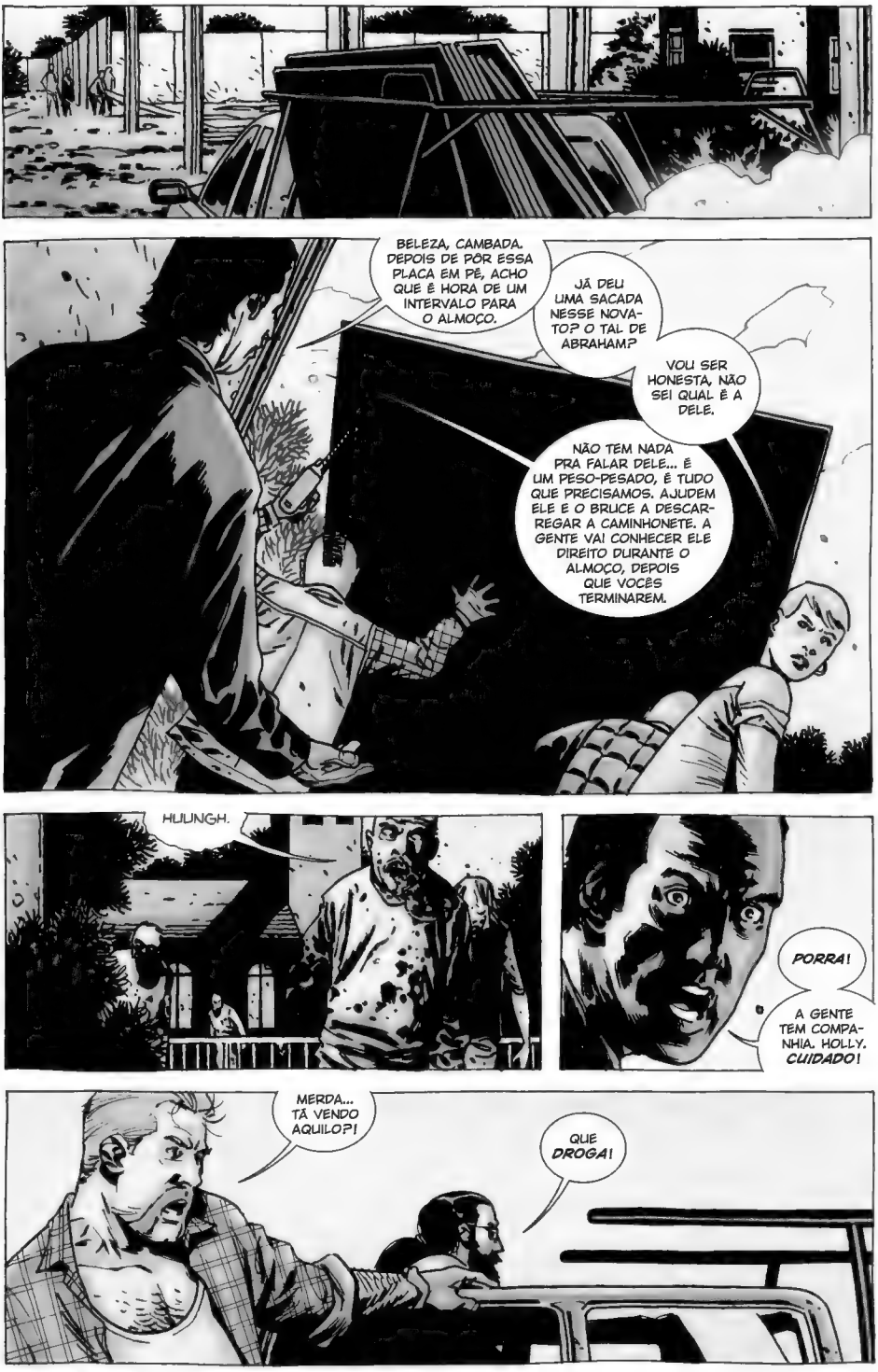
A GENTE TÁ DO LADO DE FORA DO MURO, MANÉ. NÃO TEM NADA AQUI QUE *NÃO* SEJA PERIGOSO.
QUE MUNDO CÊ TAVA VIVENDO?

EI!
QUER ME DAR UM ATAQUE DO CORAÇÃO?
FOI MAL, NÃO DEU PRA ME SEGURAR.
VAI DAR PRA PÔR UM MONTE NISSO AQUI.
NÃO VAMOS PEGAR UM MONTE. SÓ ALGUMAS, O SUFICIENTE PRA PASSAR DESPERCEBIDO.

THUNK!
CAT
FOI UMA MERDA... SÓ PISOS E TAL PRA EDIFÍCIOS... PRA UMA CERCA FODA, SÓ SENDO AÇO SÓLIDO E TUDO MAIS.
ACHO QUE ESSA ERA A IDEIA DO DAVIDSON NO COMEÇO. ANTES DE MIM.
MAS SÃO *PESADOS* PRA CARALHO, ISSO É CERTO.
QUAL DELES É O DAVIDSON? SOU PÉSSIMO COM NOMES.
HEH, HUM... PODE CRER QUE UM DIA CÊ DESCOBRE.
ESQUECE O QUE EU DISSE.
ESSA COMUNIDADE É *FERRADA*, CARA. CÊ VAI VER.
UM DIA CÊ VAI VER.

MAS APOSTO QUE AINDA VALE MAIS DO QUE VIVER AQUI FORA O TEMPO TODO.
ENTÃO NÃO PODE SER DE TODO MAL.
PODECRÊ. SÓ AS COISAS PEQUENAS MESMO... COISAS QUE NÃO VI DE PRIMEIRA E QUE ME PIRAM AGORA.
POR EXEMPLO... A GENTE.
O PROCESSINHO DE ENTREVISTA DO DOUGLAS... PONDO AS PESSOAS ONDE ELAS TRABALHAM MELHOR... QUE BA-BOSEIRA. NÃO SEI COMO TODAS AS GATAS DE ALGUM MODO SEMPRE ACABAM QUALIFICADAS PRA SERVIÇOS ONDE ELE VAI VER ELAS TODA HORA. JÁ PERCEBEU?
MAS O QUE MAIS ME DÁ NOS NERVOS É A GENTE. CÊ ACHA QUE SOMOS OS MAIS FORTES OU OS MAIS RÁPIDOS, MANDADOS PRA CONSTRUIR ESSE MURO. MAS CÊ VIU TODOS AQUELES CARAS... SÃO SÓ OS MAIS BURROS.
NÓS SOMOS OS MAIS BURROS.
OS MAIS DISPENSÁVEIS.
NÃO ACREDITA MESMO QUE....
HUIRAAUGH!
DEIXA QUIETO... É NOSSA DEIXA PRA VAZAR.
VROOM!

MEU CORAÇÃO TÁ RAPIDASSO... NÃO GOSTO DE FAZER ISSO DURANTE O DIA.
:UGH:
MAS É CERTO QUE ELES CONFEREM A JANELA À NOITE. SÓ TEMOS ESSA CHANCE.
:HUMF:
JÁ FOI. PEGAMOS ELAS. DEIXA SÓ FICAR TRANQUILO E LEVA ELAS PRA MINHA CASA.
VOU FICAR E DAR UM JEITO DE TRANCAR A JANELA... E TE ENCONTRO LÁ.
VAI, EU FICO DE OLHO DESSE LADO.
DOUGLAS, E AÍ?
BOA TARDE.
RICK. O QUE TE OCUPA NESSE DIA?
PENSEI EM CHECAR A CERCA, TER CERTEZA QUE NÃO HÁ PONTOS FRACOS. ESTOU DANDO A VOLTA PELO PERÍMETRO. PENSEI DE DAR UMA PARADA PRA PEGAR ALGUMA COISA PRO JANTAR, JÁ QUE ESTOU AQUI.
NÃO FOI MÁ IDEIA, CHECAR O PERÍMETRO, MAS PROVAVELMENTE VOCÊ DEVERIA TER ANUNCIADO QUE ESTAVA FAZENDO.
NÃO ACHO QUE AS PESSOAS QUEREM VOCÊS PASSEANDO POR DENTRO DE SEUS PÁTIOS SEM SER ANUNCIADO.
BEM PENSADO. VOU COMEÇAR A BATER NAS PORTAS.


BELEZA, CAMBADA. DEPOIS DE PÔR ESSA PLACA EM PÉ, ACHO QUE É HORA DE UM INTERVALO PARA O ALMOÇO.
JÁ DEU UMA SACADA NESSE NOVATO? O TAL DE ABRAHAM?
VOU SER HONESTA, NÃO SEI QUAL É A DELE.
NÃO TEM NADA PRA FALAR DELE... É UM PESO-PESADO, É TUDO QUE PRECISAMOS. AJUDEM ELE E O BRUCE A DESCARREGAR A CAMINHONETE. A GENTE VAI CONHECER ELE DIREITO DURANTE O ALMOÇO, DEPOIS QUE VOCÊS TERMINAREM.
HUUNGH.
PORRA!
A GENTE TEM COMPANHIA. HOLLY. CUIDADO!
MERDA... TÁ VENDO AQUILO?!
QUE DROGA!

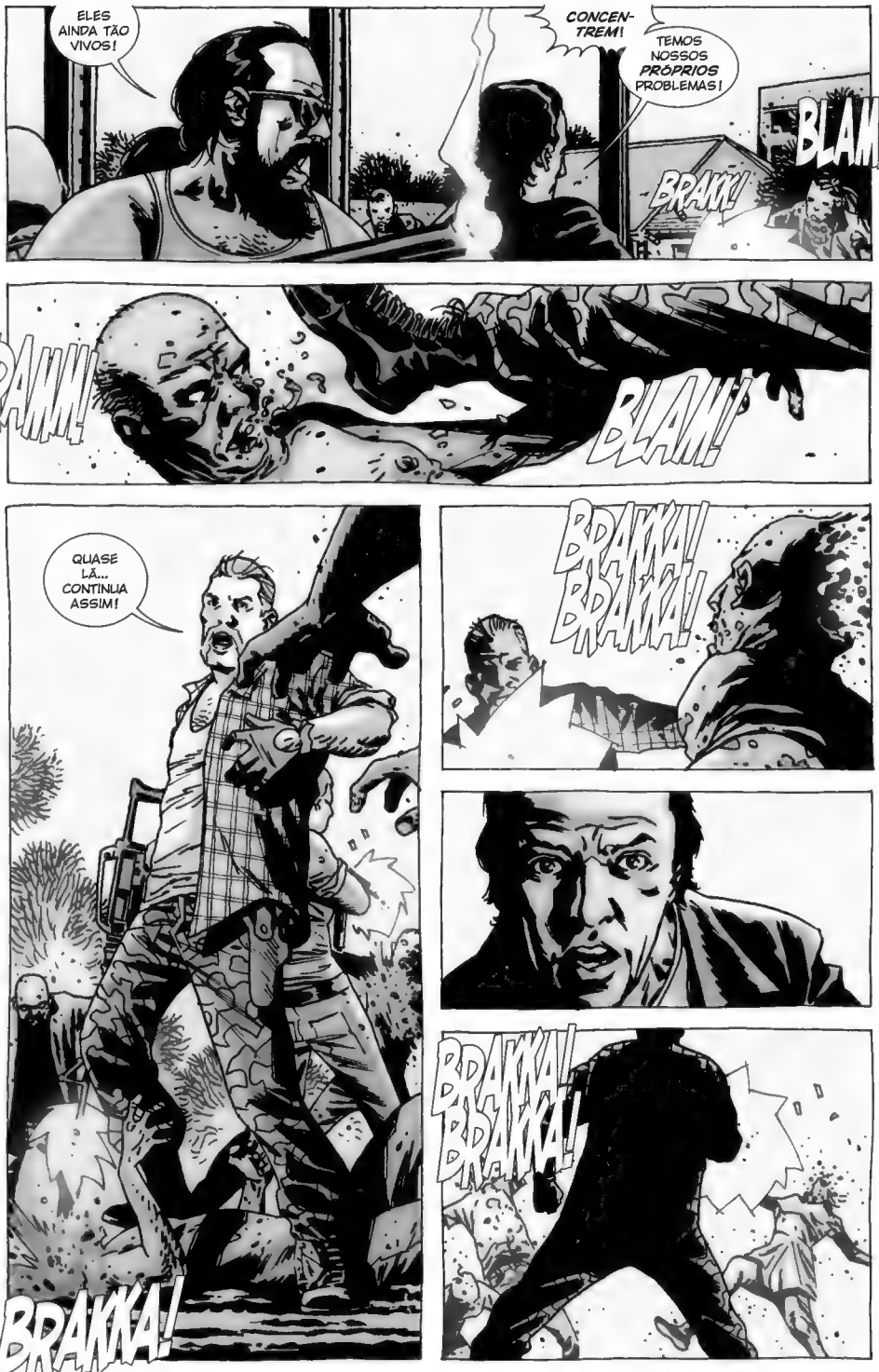
YEAAGGH!!
GAK!

ABRAHAM! O QUE TU TÁ FAZENDO?!
AJUDANDO!
NÃO ABANDONA O GRUPO! TEMOS QUE MANTER FORMAÇÃO!

TODO MUNDO! OMBRO A OMBRO!
ENTRAR EM FORMAÇÃO FALANGE!

"FALANGE"?!

PEGA SUA ARMA!
ANDA!
BRAKKA!
BLAM! BLAM!
NÃO HÁ NADA QUE A GENTE POSSA FAZER POR ELES AGORA... NÃO QUEBREM A FORMAÇÃO.
PROTEJAM O GRUPO!
PUTO!
WRAKK!
BLAM!
GARANTI A RETA-GUARDA.
VALEU MESMO POR ISSO.
VAMOS DETONAR ESSES PUTOS.


ELES AINDA TÃO VIVOS!
CONCEN-TREM!
TEMOS NOSSOS PRÓPRIOS PROBLEMAS!
BRAKK!
BLAM!
WRAHH!
BLAM!
QUASE LÁ... CONTINUA ASSIM!
BRAKKA!
BRAKKA!
BRAKKA!
BRAKKA!
BRAKKA!

BELEZA! PARECE QUE TÁ LIMPEZA!
BLAM! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!
BLAM!
UAU.

POR QUE CÊ QUIS QUE A MAGGIE LEVASSE O CARL PRA BRINCAR COM A SOPHIA?
NÃO QUERO QUE O CARL SAIBA O QUE NÓS TEMOS. ELE IA FICAR BRAVO DE NÃO TER UMA.
JÁ ESTOU PREOCUPADO POR VOCÊ TER PEGO TANTAS... NÃO PARECE MUITO, MAS SE ELES PERCEBEREM... MAS NÃO É HORA PRA PENSAR NISSO AGORA.
CERTO, VOU FICAR COM A MENOR. PRECISO DE ALGO QUE POSSA ESCONDER. CARREGAR COMIGO O TEMPO TODO, NADA COM MUITO PODER DE FOGO.

DIVIDA O RESTO ENTRE ABRAHAM, ANDREA, MICHONNE... MORGAN... ROSITA... NÃO TEM O BASTANTE PRA PASSAR PRA TODOS.
SÓ, HÃ... FICA COM UMA PRA VOCÊ, E CERTIFIQUE-SE QUE CADA CASA TENHA UMA. QUEM NÃO TIVER UMA ARMA, NÃO PODE SABER QUE ALGUM DE NÓS TEM. FALA PRA MAGGIE MANTER ISSO EM SEGREDO.
ISSO É IMPORTANTE. SE HOUVER ALGUMA OCASIÃO EM QUE AS PESSOAS PRECISEM ESCOLHER UM LADO, NÃO PODEMOS PRESUMIR QUE TODOS DO NOSSO PESSOAL CONTINUARÃO LEAIS, MELHOR NÃO ARRISCAR QUE ALGUÉM POSSA NOS DENUNCIAR POR ROUBAR ARMAS.

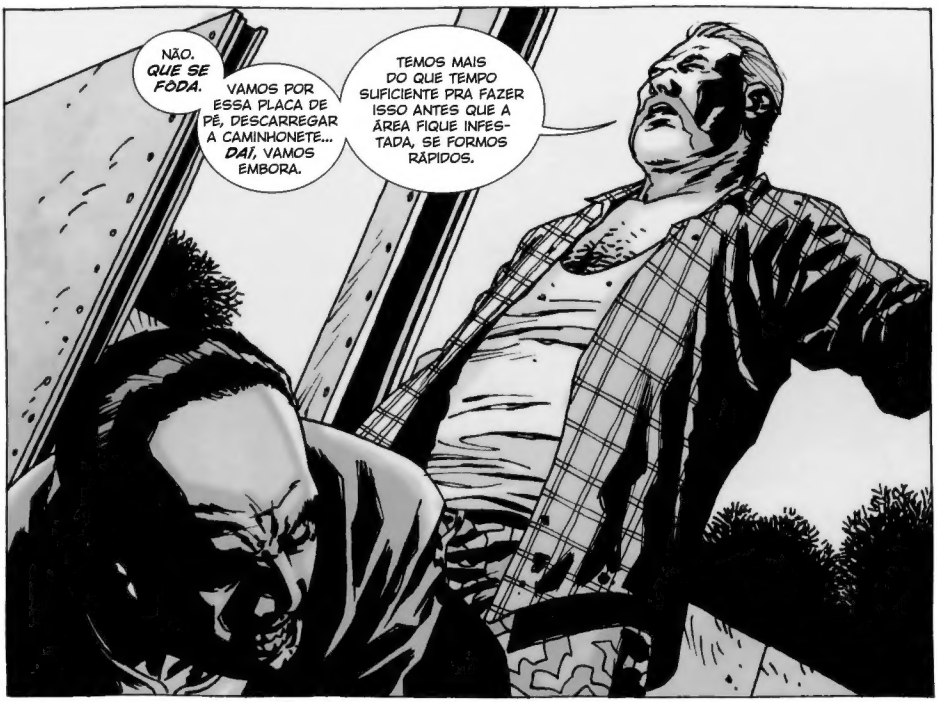
ME SINTO BEM MELHOR AGORA QUE TENHO ISSO.

JÁ TEMOS ARMAS.
E AGORA?

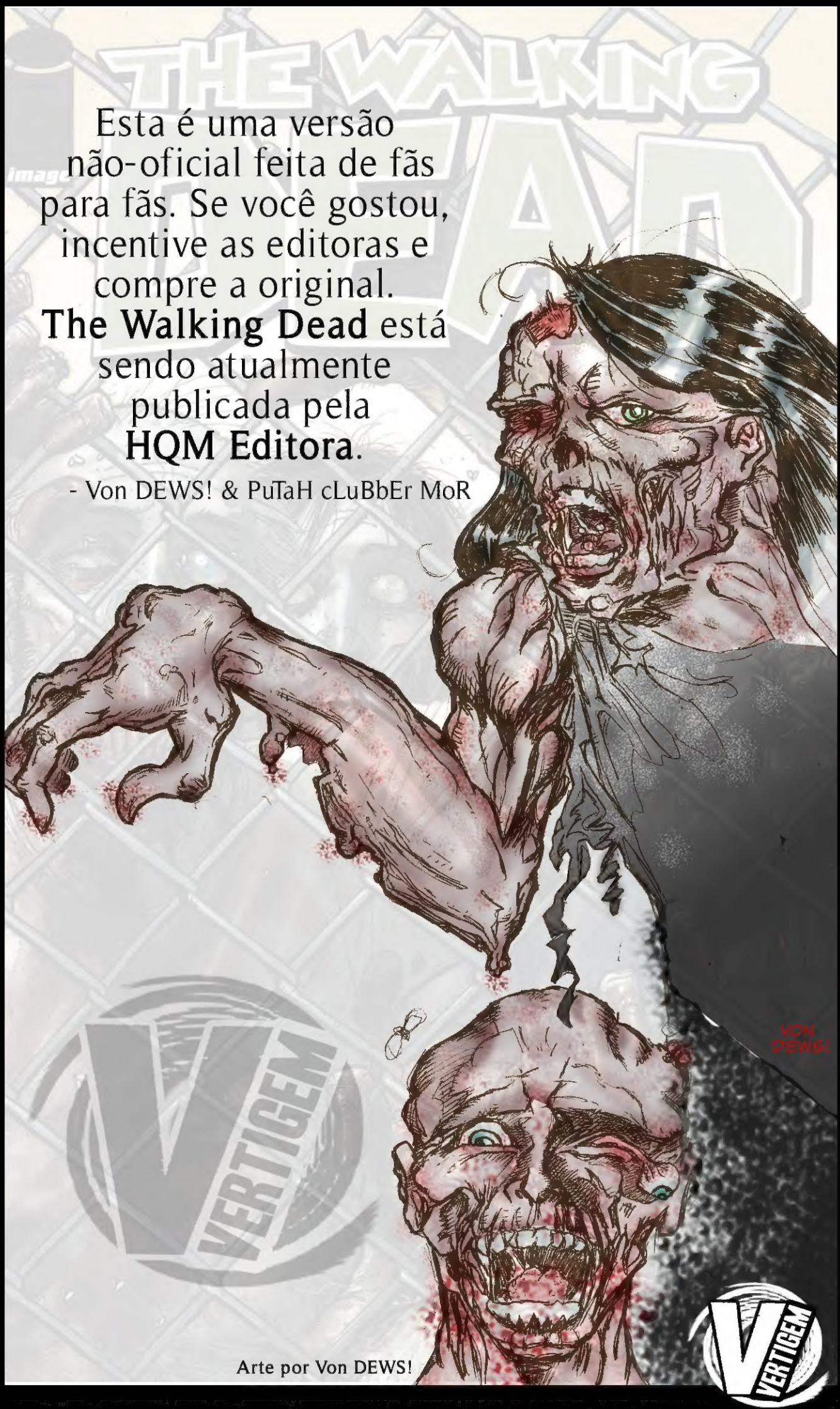
AGORA VAMOS SEGUIR AS REGRAS. FAZER NOSSO SERVIÇO.
ISSO AQUI É SÓ PRO CASO DAS COISAS FICAREM FEIAS.

MAS QUE *MERDA* É UMA "FALANGE"?!
CÊS IAM DEIXAR ELA *MORRER*, SEU BANDO DE MALDITOS *CAGÕES*!
A GENTE TEM UM SISTEMA, CUZÃO!
CÊ NÃO FAZ IDEIA DO QUE A GENTE TEM QUE PASSAR AQUI FORA!
HOLLY, FALA PRA ELE!
VOCÊ ENTENDE, CER..?!
BABACA!
WHUDD!
=HUWAGGH!=
TÁ BOM POR HORA.
ELE NÃO VAI *SENTIR* MAIS NADA DEPOIS DESSA.

E AÍ? O QUE A GENTE COSTUMA FAZER *AGORA*?
NÃO É SEGURO FICAR POR AÍ, DEPOIS DESSA BARULHADA.
TIRAR O DIA DE FOLGA, DEIXAR A ÁREA DAR UMA LIMPADA ATÉ AMANHÃ.


NÃO. *QUE SE FODA.*
VAMOS POR ESSA PLACA DE PÉ, DESCARREGAR A CAMINHONETE... *DAÍ,* VAMOS EMBORA.
TEMOS MAIS DO QUE TEMPO SUFICIENTE PRA FAZER ISSO ANTES QUE A ÁREA FIQUE INFESTADA, SE FORMOS RÁPIDOS.

CÊS TÃO DE ACORDO COM *ISSO,* BANDO DE RETARDADOS?


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
Arte por Von DEWS!
VERTIGEM